

Éditions Lyonnaises de Romans

Éditions Lyonnaises de Romans du XVI^e siècle (1501-1600)

Auteur(s) : Association d'Études sur la Renaissance, l'Humanisme et la Réforme

Institution(s) : Pôle du document numérique, MRSH, Université de Caen Normandie

Financier(s) : Maison des sciences de l'Homme Lyon St-Étienne

Intitulé	Hector de Troieanonyme
label.description_materielle	roman français d'aventures de type médiéval

Bibliographie

Éditions anciennes

Éditions lyonnaises

1. Olivier Arnoullet, [entre 1528 et 1530]Hector de Troye. Cy commence l'hystoire du noble preux et puissant Hector mirouer et exemplaire de toute chevalerie. Lyon, Olivier Arnoullet, s. d. [entre 1528 et 1530]. Exemplaire :Aix-en-Provence, Méjanes, Rés. D 0322.
2. Olivier Arnoullet, [entre 1530 et 1545]Hector de Troye. Cy commence l'hystoire du noble preux et puissant Hector mirouer et exemplaire de toute chevalerie. Lyon, Olivier Arnoullet, s. d. [entre 1530 et 1545].Exemplaire :Paris, Arsenal, 4 BL 4315 Rés.

Autres éditions anciennes

On peut signaler **3 autres éditions** anciennes **de la première impression jusqu'au début du XVII^e siècle** :

- *Les faicts et prouesses du puissant et preux Hector, miroüer de toute chevalerie*, Troyes, Nicolas Oudot, 1609. Exempl. : Stockholm, Kungliga Biblioteket, S 118 B 3 e Hector.
- *Les faicts et proïesses du puissant et preux Hector, Miroüer de toutes [sic] chevalerie*, Rouen, Julien Courant pour Richard Aubert, le 20 janvier 1617. Exempl. : London, British Library, 12513.e.26.(5.).
- *Les faicts et proïesses du puissant et preux Hector, Miroüer de toute chevalerie*, Troyes, Nicolas Oudot, 1624. Exempl. : Oxford, Bodleian Library, Douce R 494(1) ; Troyes, BM B.bl.393.

Études et articles

- CAPPELLO, Sergio, « Michel Le Noir (1486-1520), éditeur de romans. Pour un recensement des éditions perdues », *Le Moyen Français*, n° 83, 2018, pp. 1-14.
- CAPPELLO, Sergio, « Les stratégies éditoriales de Michel Le Noir (1486-1520), éditeur de romans », in *Stratégies d'élargissement du lectorat dans la fiction narrative. XV^e et XVI^e siècles*, dir. P. Mounier et H. Rabaey, Paris, Classiques Garnier, 2020, pp. 175-202.
- CAPPELLO, Sergio, « Geoffroy a la grant dent », in *ELR : éditions lyonnaises de romans du XVI^e siècle (1501-1600) (consultable en ligne)*, dir. P. Mounier, mis en ligne en 2021.
- CAPPELLO, Sergio, « Pertes et survie des romans gothiques : recueils factices, fragments et exemplaires hybrides », in *Perdite e sopravvivenze del libro antico: il ruolo delle miscellanee*, dir. A. Bonesso, Udine, Forum, 2024, pp. 105-147.
- HARRISSE, Henri, *Excerpta Colombiniana : Bibliographie de quatre cents pièces gothiques francaises, italiennes et latines du commencement du XVI^e siècle non décrites jusqu'ici*, Paris, 1887.
- JUNG, Marc-René, *La légende de Troie en France au Moyen Age. Analyse des versions françaises et bibliographie raisonnée des manuscrits*, Basel-Tübingen, Francke, 1996, plus part. p. 606-614.
- KEMP, William, « Les bâtards lyonnais – 1480-1560 environ », communication présentée à la réunion annuelle de la Renaissance Society of America, Montréal, 24-26 mars 2011 ([consultable en ligne](#)).
- LECOURT Marcel, « Notice sur l'*Histoire des Neuf Preux et des Neuf Preues* de Sébastien Mamerot », *Romania*, 37, 1908, p. 529-537.
- TRACHSLER, Richard, *Clôtures du Cycle Arthurien. Étude et Textes*, Genève, Droz, 1996, p. 294-313.
- TRACHSLER, Richard, *Disjointures – Conjointures. Étude sur l'interférence des matières narratives dans la littérature française du Moyen Age*, Tübingen-Basel, Francke, 2000, plus part. p. 286-309.

Présentation

Histoire éditoriale

De l'original à l'adaptation

Hector de Troie est un court **roman à sujet antique** qui reproduit sous une **forme autonome** l'histoire d'Hector contenue dans la **version anonyme des Neuf Preux**. Celle-ci a été imprimée par **Pierre Gérard** à **Abbeville** en **1487** sous le titre de *Triumphe des Neuf Preux* et rééditée à **Paris** par **Michel Le Noir** en **1507**.

Dédié à Charles VIII, dont le nom est remplacé par celui de Louis XII dans la réédition de Le Noir, le **Triumphe des Neuf Preux** reprend un thème bien connu au Moyen Âge qu'avait déjà traité, par exemple, Sébastien Mamerot dans une compilation en prose composée dans les années 1460 et restée manuscrite.

Le « compileur » anonyme a recours à la mise en scène du songe et de la rencontre avec le personnage allégorique de Dame Triumphe qui lui demande de mettre par écrit les faits des preux à fin de pouvoir choisir le meilleur d'entre eux. Ce récit-cadre, inspiré du *De casibus virorum illustrium* de Boccace, motive la présentation des « fais et proesses » de neuf héros, trois de l'Ancien Testament (Josué, David et Judas Macchabée), trois païens (Alexandre, Hector et Jules César) et trois chrétiens (Arthur, Charlemagne et Godefroy de Bouillon), auxquels vient s'ajouter Bertrand du Guesclin. Chaque vie, élaborée à partir de sources souvent hétérogènes, historiographiques et romanesques, est encadrée d'un prologue et d'une conclusion, assez brefs, qui assurent les transitions entre les différents récits en les rattachant au récit-cadre et à l'engagement pris auprès de Dame Triumphe.

C'est le récit des « faits du preux Hector de Troye », **cinquième histoire de la série**, que le roman reprend intégralement, après avoir éliminé les deux chapitres liminaires, le prologue et la conclusion, qui encadraient l'original. L'histoire de ses faits et gestes est le résultat du remaniement de l'*Historia destructionis Troiae* de Guido delle Colonne, dont sont traduits des passages entiers, avec l'insertion de renvois au *Troilus*, version française du *Filostrato* de Boccacce, à Virgile et aux *Métamorphoses* d'Ovide (voir [Bibliographie](#) : JUNG et TRACHSLER).

Parmi les **variantes textuelles** que présente l'édition lyonnaise (éd. 1) par rapport à l'édition de Le Noir de 1507 du *Triumphe des Neuf Preux*, pour la plupart d'ordre linguistique, remarquons l'élimination du titre du troisième chapitre et des changements lexicaux, tels, à l'épilogue, la substitution de *trancher* (la tête) par *couper* ou l'élimination systématique de *royne* du groupe nominal *la royne Penthasilee*. La perte de l'édition d'*Hector de Troie* de Philippe Le Noir ne permet pas d'établir si, et dans quelle mesure, les variantes sont spécifiques à l'édition lyonnaise d'Olivier Arnoullet. Leur examen permet d'établir, en tout cas, que le roman **reproduit le texte de la réédition de Michel Le Noir** (voir, par exemple, à la fin du deuxième chapitre : « riens n'y avoit de vuid », *Triumphe des Neuf Preux*, 1487, f. p7r° ; « riens n'y avoit vuide », *Neuf Preux*, 1507, f. O1v° ; « riens n'y avoit vuyde » Hector, f. a3r°).

Chronologie des éditions

Nous n'avons connaissance de **l'existence certaine** que de **trois éditions** du XVI^e siècle : les deux éditions lyonnaises d'Olivier Arnoullet (éd. 1 et 2), sans date, qui nous est parvenue dans deux exemplaires conservés à Paris (Arsenal) et à Aix-en-Provence (Méjanès) ; et d'une **édition** parisienne de **Philippe Le Noir**, également **sans date**, dont le **seul exemplaire connu**, acheté à Montpellier par Fernand Colomb en 1525, était conservé à la Biblioteca Colombina de Séville (voir [Éditions non localisées](#)). **Volé** en 1884 avec un nombre important d'autres ouvrages, le volume réapparaît dans le catalogue des ventes d'un libraire parisien en décembre 1884. Ayant pu consulter les fiches rédigées par un bibliographe espagnol dans les années 1840, Henri Harrisse en donne une description comprenant non seulement le titre, le colophon, le format et le nombre de feuillets, mais aussi la transcription de l'annotation manuscrite de l'ancien possesseur, qui se révèle aujourd'hui précieuse pour parvenir à établir une chronologie relative des deux éditions.

Nous savons ainsi que **l'édition de Philippe Le Noir** remonte à une période comprise **entre 1522**, date du début de l'activité de l'imprimeur, **et juillet 1525**, date de l'achat du volume à Montpellier par Fernand Colomb.

En ce qui concerne les éditions d'Olivier Arnoullet (éd. 1 et 2), la première a été imprimée dans les années 1528/1530. La comparaison du matériel typographique et plus particulièrement des letrines, permet de situer son impression après celle de la

Belle Hélène de Constantinople du 4.VIII.1528 (Arsenal, 4-BL-4345 Rés., en ligne) ; voir, par exemple la lettrine C (*Hector*, f. a1v; *Belle Hélène*, f. a1v). En outre, l'édition a été imprimée en lettres gothiques rondes avant la généralisation de l'emploi des lettres gothiques bâtarde dans l'atelier d'Arnoullet qui se situe autour des années 1529/1530 (voir : KEMP ; CAPPELLO, « Geoffroy a la grant dent »). Cette édition lyonnaise est donc **postérieure à l'édition de Philippe Le Noir**, qui remonte aux années 1522-1525.

Quant à l'édition 2, l'examen du matériel, et plus particulièrement de l'état des bois, permet de restreindre la fourchette de datation de l'impression et d'établir la chronologie relative des éditions. Nous pouvons en effet comparer les **deux gravures liminaires**, celle du combat figurant à la page de titre et celle du couple placée à la fin du volume, avec les mêmes gravures que nous retrouvons dans d'autres romans imprimés à Lyon. Le bois du couple, qui provient d'ateliers lyonnais de la fin du XV^e siècle – il figure dans deux incunables de *Pierre de Provence* (Jean Du Pré, 1489; Jean de La Fontaine, 1491 n. st. ; voir CLAUDIN, Anatole, *Histoire de l'imprimerie en France au XV^e et au XVI^e siècle*, Paris, Imprimerie Nationale, 1904, III, pp. 480, 542) –, est employé au verso du titre tant de l'édition de *Huon de Bordeaux* imprimée le 22 août 1545 (exemplaires conservés à Paris, Bnf, et à Wolfenbüttel, HAB), que de l'édition de *Morgant le Géant* de 1548 (Wolfenbüttel, HAB, consultable en ligne). La présence dans ces éditions de deux brisures dans le filet d'encadrement de gauche, absentes de la gravure d'*Hector*, permet de situer son édition à une date antérieure au mois d'août 1545. Quant au bois du combat, nous le rencontrons aussi au titre de l'édition de *Morgant le Géant* de Jean Lambany (s. d., mais daté vers 1529 par Baudrier) (Lyon, BM, [consultable en ligne](#)) et de celle d'Arnoullet de 1548 ([consultable en ligne](#)) ainsi qu'en tête du *Second livre de Guerin Mesquin*, imprimé par Arnoullet pour Romain Morin le 16 avril 1530 (*Guerin Mesquin*, f. B6r°, Bnf, [consultable en ligne](#)). Dans *Hector* le bois présente deux signes d'usure – une entaille à la troisième poutre de gauche et une brisure dans le filet d'encadrement inférieur à droite –, que nous retrouvons identiques dans l'édition de *Morgant* de 1548. Ils sont en revanche absents sur le bois de *Guerin Mesquin*. Il s'ensuit que l'édition 2 d'*Hector* a été **imprimée après le mois d'avril 1530** et qu'elle est donc **postérieure à l'édition de Philippe Le Noir**, qui remonte aux années 1522-1525.

Par ailleurs, la présence de la même brisure dans le filet d'encadrement du bois de l'édition Lambany de *Morgant* nous amène à déplacer son impression à une date postérieure au 16 avril 1530. Plus précisément, en considérant l'annotation manuscrite datée du 4 juin 1530 au verso du dernier feuillet du seul exemplaire connu de cette édition (voir Pascale MOUNIER, « *Morgant le Géant : un unicum à la bibliothèque* », Bibliothèque Municipale de Lyon), son impression serait à situer entre avril et début juin 1530. Cette nouvelle datation devrait aussi amener à étendre jusqu'à la première moitié de l'année 1530 la période d'activité de l'imprimeur Lambany (à ce propos, voir : BAUDRIER, *Bibliographie Lyonnaise*, XI, pp. 25, 42-43, 49 ; Clémence MIELLET, *Barnabé Chaussard et ses successeurs : 1492-1560*, ENSSIB, Mémoire d'études, 2014, pp. 15-16).

En conclusion, dans l'état actuel de nos connaissances, la première édition du roman est le résultat d'un remaniement par extraction effectué sur les *Neuf Preux* pour le compte de Philippe Le Noir. Le recours au fonds paternel lui a permis d'enrichir son catalogue d'un nouveau roman en donnant une édition séparée, et par là une nouvelle vie autonome, à l'histoire d'Hector. Cependant, nous ne pouvons **pas exclure que le prélèvement ait été exécuté dans l'atelier de Michel Le Noir** même, d'une manière analogue à ce qui est sans doute arrivé dans le cas de *Geoffroy à la grand dent*, extrait de *Mélusine* (sur cette hypothèse, voir : CAPPELLO, « Michel Le Noir... », pp. 8-9 ; CAPPELLO, « Les stratégies éditoriales de Michel Le Noir..., p. 194). **Philippe Le Noir** se serait ainsi limité à **repandre une édition précédente de son père, aujourd'hui perdue**.

Description d'exemplaires et éléments du paratexte : saisie personnelle

Exemplaire Aix-en-Provence, Méjanès, Rés. D 0322 (éd. 1)

In-4°, goth., sign. a-i4 36 ff., 34 et 35 longues lignes par page, ill.

Le titre, imprimé en rouge et noir, est orné d'un grand bois (env. 105 x 126 mm) représentant un combat de chevaliers (dont trois debout combattant et quatre à terre) dans une salle. Le volume, qui mesure environ 195 x 135 mm, est imprimé en lettres gothiques rondes (R 92). Aucune autre illustration ne figure à l'intérieur du volume.

Cet exemplaire est le témoin d'une première édition d'Olivier Arnoullet inconnue jusqu'à présent (voir CAPPELLO, « Pertes et survie des romans gothiques... », p. 110). À la différence de l'édition conservée à Paris (éd. 2), qui est imprimée en lettres gothiques bâtarde, elle est imprimée en lettres gothiques rondes qu'Arnoullet abandonne progressivement à la fin des années 1520 (voir : KEMP ; CAPPELLO, « Geoffroy a la grant dent »). Son bois au titre est réemployé au titre de l'édition 2 avec des signes d'usure supplémentaires au filet inférieur et dans l'une des poutres du plafond de la salle. Les bibliographies mentionnent en général le seul exemplaire de l'Arsenal (Baudrier) ou considèrent les deux témoins comme deux exemplaires d'une même édition (FVB, USTC).

L'exemplaire présente sur les marges et dans le dernier feuillet de très nombreuses annotations manuscrites et sur le dernier feuillet, au-dessous du colophon, un ex-libris manuscrit autographe du lyonnais Jean Sala (« Ce livre est a moy Jehan Sala »), identique à ceux qui figurent, par exemple, à la fin le manuscrit de l'*Archiloge Sophie* de Jacques Legrand (Paris, BnF, Français 214, en ligne, ff. 68r et 68v) (l'exemplaire est à ajouter à la liste des livres possédés par Jean Sala dressée par Giovanni Palumbo, « *Des livres verrez cent, A vostre choiz, du grant jusqu'au mineur*. À propos de la bibliothèque de Pierre et Jean Sala », *Studi francesi*, t. LII/3, n° 156, 2008, pp. 528-541.

Mentionné dans : FVB, 24966 ; USTC, 80042.

[Page de titre]

Hector de Troye. // [C] Y commence lhystoire // du noble preux & puis= // sant Hector mirouer & // exemplaire de toute chevalerie. // [gravure] // ¶ On les vend a Lyon aupres de nostre da= // me de confort cheulx Oliuier Arnoullet.

[Colophon]

¶ Cy finissent les faitz et proesses du puissant & // preux Hector mirouer de toute chevalerie et preu= // dhomme. Nouvelleme[n]t imprime a Lyon sur le Ros= // ne par Oliuier Arnoullet Imprimeur.

Exemplaire Paris, Arsenal, 4 BL 4315 Rés. (éd. 2)

In-4°, goth., sign. a-h⁴ i⁶, 38 ff., 34 et 35 longues lignes par page, ill. Exemplaire incomplet du f. aij.

Le titre, imprimé en rouge et noir, est orné d'un bois représentant un combat de chevaliers (dont trois debout combattant et quatre à terre) dans une salle. Il s'agit du même bois au titre de l'édition précédente, mais qui présente ici des signes d'usure supplémentaires au filet inférieur et dans une des poutres du plafond de la salle.

Au recto du dernier feuillet (f. i6r°) une gravure sur bois représente une dame parlant à un chevalier debout tenant à la main droite une lance avec un pennon. Aucune autre illustration ne figure à l'intérieur du volume.

Mentionné dans : Brunet, III, 74 ; Th. F. Dibdin, *Voyage bibliographique, archéologique et pittoresque*, 1825, p. 382 ; J.-B. Monfalcon, *Manuel du Bibliophile et de l'Archéologue Lyonnais*, p. 85 ; Baudrier, X, 34 ; Gültlingen, III, p. 223, n° 121 ; FVB, 24966 ; Bechtel, H-13 ; USTC, 80042.

[Page de titre]

[fleuron] Hector de Troye. [fleuron] // [C]Y commence lhystoire du // noble preux & puissant He // ctor mirouer & exemplai= // re de toute chevalerie. // [gravure] // ¶ On les vend a Lyon aupres de nostre dame de // confort cheulx Oliuier Arnoullet.

[Colophon]

¶ Cy finisse[n]t les faitz & proesses du puissa[n]t et preux // Hector mirouer de toute chevalerie et preudhomme. // Nouvelleme[n]t imprime a Lyon sur le Rosne p[ar] Oli= // uier Arnoullet.

Éditions non localisées

Parmi les éditions du XVI^e siècle non localisées, on repère **une édition sans exemplaire attesté**, celle de Paris, Philippe Le Noir, s. d. [entre 1522 et 1525].

In-4°, goth., 34 ff., à longues lignes.

Le titre est orné d'un bois. La marque de l'imprimeur figure au v° du dernier feuillet. Annotation manuscrite: « 5168. este libro costo .10. dineros en monpeller a .14. de Julio de .1525. y el ducado de oro vale .564. dineros ».

Le seul exemplaire connu de cette édition était conservé à la Biblioteca Colombina de Séville, d'où il a disparu au début des années 1880. Une annotation manuscrite autographe de Fernand Colomb atteste que le volume avait été acheté à Montpellier le 14 juillet 1525. D'après le témoignage d'Henri HARRISSE, qui fournit une description détaillée de l'exemplaire, le volume figurait en vente à Paris au Catalogue de la Librairie Baillieu du 20 décembre 1884 (n. 263).

Mentionné dans : Cat. Librairie Baillieu, 263, 20 déc. 1884, n° 225 ; HARRISSE, *Excerpta*, n° 112 ; HARRISSE, *Grandeur et décadence de la Colombine*, Paris, 1885, p. 17 ; Bechtel, H-12.

[Page de titre]

Les faitz & prouesses du // puissant et preux hector mi // rouer de toute chevalerie. // [gravure].

[Colophon]

Nouvellement imprime a Paris par Phelippe le noir libraire & relieur iure demoura[n]t // en la grant rue saint jacques a lenseigne de la rose blanche couronnee.

Signalons en outre **2 éditions perdues ou fantômes** :

- un *Roman de Hector de Troye* (Paris, s. n., s. d.), cité par Antoine Du Verdier en 1585 (Bibl. fr., IV, 253 ; Brunet, III, 74), qui pourrait renvoyer à une édition parisienne, imprimée avant 1585 et aujourd'hui perdue, différente de l'édition de Philippe Le Noir.
- une édition imprimée sans date à Troyes par Nicolas Oudot sous le titre *Les faitz et Prouesses du puissant et Preux Hector, miroir de toute chevalerie* (in 8°, 48 ff., ill.) est mentionnée dans le Catalogue La Vallière (n° 4064).

infos_fiches

responsable

Sergio Cappello

date_creation

04/11/2011

actualisation

10/06/2024